

# Global Youth Connect

---

## Reporte del Programa en El Salvador

*Delegación de Derechos Humanos para Jóvenes Líderes*

*Enero 1 – Enero 13 de 2008*

*Organizado en Colaboración con el Centro de Intercambio y Solidaridad (CIS)*



---

Global Youth Connect • 668 Aaron Court • Kingston, NY 12401 USA

Tel: (845) 338-2220 • Fax: (347)-412-9779

[www.globalyouthconnect.org](http://www.globalyouthconnect.org) • [contact@globalyouthconnect.org](mailto:contact@globalyouthconnect.org)

---

## El Salvador durante el 2008

En *El Salvador*, como en muchos otros lugares del mundo, la llegada del Nuevo año es un tiempo para el reconocimiento de los logros y dificultades del pasado y al mismo tiempo manifestar esperanza para el futuro. Mientras que las familias Salvadoreñas se reunían para reflejar y compartir sus esperanzas con todos, los participantes de la delegación de *Global Youth Connect* del 2008 compartían entre sí mismos las razones que los habían reunido. Tan pronto como nos dimos cuenta, ambos temas, el reconocer el pasado y tener esperanza en un mejor futuro, continuarían resonando entre nosotros durante toda nuestra estadía en El Salvador.

Mientras nuestras historias eran diferentes, todos compartíamos el deseo común de comprender mejor las raíces de la violencia en El Salvador y aprender más acerca de qué se está realizando en la actualidad para ayudar a rectificar las injusticias sociales diseminadas. Durante dos semanas tuvimos la oportunidad de interactuar con los Salvadoreños y escuchar sus historias, encontramos con las organizaciones locales que trabajan para crear cambios en la sociedad, comprometernos con un proyecto social y discutir asuntos relacionados con los Derechos Humanos con la juventud Salvadoreña, y con una atención especial a los que podemos hacer juntos para ayudar a resolver estos retos.

A lo largo de nuestro viaje, el pasado nunca se alejó de nuestras experiencias diarias. En *Cinquera* pudimos escuchar el conmovedor testimonio de un anciano que presenció el quebrantamiento de su comunidad durante la violencia de la guerra civil en la década de los 80's. Caminando a través del recinto de la Universidad de la América Central—el lugar de los brutales asesinatos de los curas jesuitas que trataron de crear caminos de paz entre las guerrillas y el gobierno. Nosotros tuvimos la oportunidad de aprender los retos diarios a los que se enfrentaron aquellos que trabajan por la paz durante el conflicto.

Al mismo tiempo, al presenciar el trabajo que se realiza en El Salvador en la actualidad, nos

invadió el sentimiento de la esperanza. Como un ejemplo muy significativo, en *Suchitoto* nos reunimos con los miembros comunitarios que están trabajando para proteger su derecho al agua, e igualmente su derecho a la libertad de expresión y libertad de manifestarse. Fuimos inspirados por su compromiso de defender a aquellos que se les negaran sus derechos. Mas importante aún, nos dimos cuenta que todavía hay mucho trabajo por realizar para alcanzar las aspiraciones de muchos Salvadoreños referentes a la paz, y nos comprometimos a hacer lo que podamos para ayudar a alcanzar la paz.

---

## Una Historia Breve

Durante casi todo el siglo XX, El Salvador sufrió importantes disturbios sociales y políticos, en gran medida como resultado de gran desigualdad combinada con la violenta represión de los movimientos sociales de la elite gobernante y sus aliados en el ejército. En el año de 1980, el asesinato del arzobispo Oscar Romero, conocido públicamente por apoyar el final de la violencia militar contra el pueblo salvadoreño, fue el mayor catalizador del inicio de una verdadera guerra civil entre las guerrillas izquierdistas del Frente de Liberación Nacional Farabundo Martí (FLNFM) y el ejército, que recibía un considerable apoyo económico del gobierno de los Estados Unidos.



*Participante de la Delegación en la conmemoración de la guerra civil en el parque Cuscaatlan de San Salvador*

Durante la Guerra civil, que transcurrió desde 1980 hasta la firma de los Acuerdos de Paz en 1992, con 75.000 Salvadoreños muertos, miles de

heridos, y cientos de miles más desplazados a otros países como refugiados. Muchos buscaron refugio en los Estados Unidos, donde un gran número viven en la actualidad. Las estimaciones actuales describen que aproximadamente uno de cada seis Salvadoreños vive en los Estados Unidos. Las remesas enviadas a El Salvador exceden los \$2.5 billones, representando el mayor ingreso para muchas familias Salvadoreñas.

Desde que se firmaron los Acuerdos de Paz, El Salvador ha continuado la batalla con la agitación social y la devastación económica que resultó de la guerra, y la creciente violencia pandillera (impulsada, en gran parte por las deportaciones de Salvadoreños miembros de pandillas en las principales ciudades de E.U). El Salvador también ha sido golpeado recientemente por los desastres naturales, incluyendo el Huracán Mitch en 1998 y dos terremotos sucesivos a principio del 2001. La reestructuración de la economía Salvadoreña por medio de los acuerdos de comercio internacional como el Tratado de Libre Comercio (TLC) también ha impactado negativamente el sector agrícola, lo cual ha generado un incremento en la tasa de desempleo y paralelamente incrementado la migración a ciudades de los Estados Unidos.

No obstante, muchos Salvadoreños, especialmente los jóvenes permanecen con esperanza e involucrados activamente en la construcción de una sociedad justa y equitativa. El FLNFM (formalmente reconocido como un partido político desde la firma de los Acuerdos de Paz) se ha ido afianzando en los años recientes y muchos Salvadoreños esperan que las elecciones presidenciales del próximo año les traigan el tan necesitado cambio.

Viendo que muchas de las promesas consagradas en los tan celebrados Acuerdos de Paz han fallado bajo el actual gobierno (guiado por ARENA), parece que un gran número de Salvadoreños están atentos al popular y carismático candidato del FMLN, Mauricio Funes. Aquellos que apoyan a Funes esperan que un gobierno izquierdista se ocupe de asuntos

urgentes como la desigualdad económica, al igual que el aumento de los servicios sociales en las áreas de la salud, la educación y el agua potable.

Sin embargo, muchos Salvadoreños están preocupados por el potencial del incremento en la represión política y la violencia en la lead-un de las elecciones del 2009. De hecho, el gobierno de ARENA en dos ocasiones ha enjuiciado a los salvadoreños involucrados en protestas políticas no violentas bajo la nueva legislación “anti-terrorista” retomada después del Acto Patriótico de Estados Unidos. Por lo tanto, los activistas de los Derechos Humanos están profundamente preocupados por la necesidad de defender los derechos que duramente los Salvadoreños ganaron, como la libertad de expresión y la libertad a la protesta política.



*Un mural que representa al mártir Arzobispo Salvadoreño Oscar Romero junto a Ernesto “Che” Guevara*

## **Centro de Intercambio y Solaridad (CIS)**

*Global Youth Connect* eligió asociarse con el Centro de Intercambio y Solidaridad (CIS) durante los dos años que GYC ha trabajado en El Salvador a causa del fuerte compromiso para la construcción de la paz, los Derechos Humanos y la Economía y Desarrollo sostenibles, así como su fuerte relación con los jóvenes activistas de los Derechos Humanos en las comunidades por todo el Salvador.



El CIS fue fundado en el año de 1993 tras la firma de los Acuerdos de Paz en El Salvador. La visión de la organización fue desarrollar un centro para promover la solidaridad con los movimientos populares que trabajan para la justicia social y económica y la democracia participativa.

A través de su Red de Derechos Humanos, el CIS participa activamente en campañas para promover el respeto por los Derechos Humanos en El Salvador, y trabaja para comprometer a la comunidad internacional en “reaccionar” y actuar por asuntos importantes relacionados con los Derechos Humanos. CIS emite alertas de acción regular y publica un boletín periódicamente acerca de eventos actuales y de la economía de El Salvador.

Por medio de su programa de Socios de Solidaridad, el CIS facilita el acompañamiento internacional para las organizaciones y comunidades que trabajan por la justicia económica y social, proporcionando apoyo a comunidades en las cuales existe poco apoyo de otras organizaciones no gubernamentales o incluso del gobierno. A través del programa de Base Organizador, organizaciones solidarias y algunos individuos pagan parte de los sueldos de los organizadores de base con el fin de fortalecer la participación ciudadana y la defensa de los derechos de los ciudadanos. Ambos programas se centran específicamente en el empoderamiento de las mujeres y de los jóvenes.



*Cristy Ayala, Coordinadora de la Delegación del CIS*

El Programa de Artesanías de Solidaridad trabaja con mujeres, ex-combatientes, refugiados repatriados, madres solteras, y comunidades marginadas que han formado cooperativas de artesanos fundada en los principios de salarios justos, propiedad comunal, condiciones de trabajo humanas, y la participación democrática. Mediante la venta y distribución de artesanías hechas por estas cooperativas locales, el CIS alienta a ambas integrado el desarrollo económico y el empoderamiento de las comunidades locales. El CIS también dirige la Escuela de Idiomas *Mélida Anaya Montes*, la cual proporciona clases de Inglés y Español utilizando técnicas de educación popular que ponen destacan temas acerca de la de justicia social y de Derechos Humanos.

Además, el CIS ha facilitado seis misiones de observadores internacionales para las elecciones que están destinadas a: contribuir con unas elecciones libres y justas; generar un entorno seguro para estimular la participación democrática; apoyar la organización de la justicia social y económica; profundizar el entendimiento de las estructuras sociales y económicas que gobiernan el país y sus efectos, y finalmente, promover la solidaridad entre los pueblos. Otra misión de observación electoral está prevista para que coincida con las próximas elecciones en 2009.

Para obtener más información acerca del CIS y cómo participar, visite: [www.cis-elsalvador.org](http://www.cis-elsalvador.org)

---

## La Comunidad en Aprendizaje en Derechos Humanos

Durante la primera semana de las delegaciones en El Salvador, nos reunimos durante tres días con los jóvenes salvadoreños defensores de los Derechos Humanos para el taller denominado *Comunidad en Aprendizaje*—un espacio donde los jóvenes se unen a través de las culturas en actividades interactivas para construir comunidad, examinar algunos asuntos y trabajar juntos hacia la creatividad soluciones.

Las Metas del taller fueron las siguientes:

- Introducir a los participantes en el "marco de los Derechos Humanos", incluyendo documentos importantes tales como la Declaración Universal de Derechos Humanos (DUDH);
- Facilitar la reflexión crítica a cerca del significado de los "Derechos Humanos" en las vidas de los participantes del taller a través de juegos interactivos y actividades;
- Analizar los estudios de casos de violaciones de Derechos Humanos en los Estados Unidos y en El Salvador, y
- Explorar estrategias para el cambio y el poder de la juventud en la promoción y defensa de los Derechos Humanos en nuestras comunidades y nuestro mundo.

Durante el desarrollo del taller, los participantes llegaron a un entendimiento más profundo acerca de las formas en las que el marco de los Derechos Humanos nos puede ayudar a analizar los problemas de justicia social y económica y, desarrollar una visión común para el cambio. Igualmente importante, los participantes compartieron sus propias experiencias como jóvenes afectados por violaciones de Derechos Humanos, llegando a establecer estrechas relaciones personales basadas en el respeto mutuo y la solidaridad.

En GYC, creemos que la creación de este tipo de relación es un importante primer paso para nutrir un largo compromiso para un cambio pacífico. También creemos en el poder de proporcionar a los jóvenes la oportunidad de aprender unos de otros al pensar y reflexionar críticamente acerca de nuevos asuntos, participar en un debate constructivo, a través del intercambio y por medio de nuevas habilidades direccionar algunas preocupaciones comunes.

Al reflexionar sobre la idea de los Derechos Humanos, los participantes acordaron que el concepto es muy importante. El marco de los Derechos Humanos proporciona un conjunto de ideales compartidos para guiar los esfuerzos para el cambio.

Al mismo tiempo, los participantes convinieron en que los Derechos Humanos siguen siendo abstractos, sin la conciencia y la participación popular en la configuración de la práctica de los mismos. Los participantes también identificaron la necesidad de más mecanismos jurídicos de aplicación de las normas de Derechos Humanos tanto en los EE.UU. y como en El Salvador. Como uno salvadoreño participante señaló, "No hay políticas reales que estén dirigidas hacia la promoción de los derechos humanos por parte del Estado, y por esa razón hay una falta de conciencia acerca de nuestros derechos."

Los participantes también reconocieron que los "Derechos Humanos" son una labor compleja y, en ocasiones, una idea controvertida, definida diferentemente por diferentes personas y para diferentes culturas. Por otra parte, los participantes señalaron que, en un mundo en el que algunos estados poseen un mayor compromiso político, al igual que poder económico y militar, los Derechos Humanos pueden ser manipulados y utilizados como justificación para la promoción de intereses políticos.



*Participantes de La Comunidad de Aprendizaje  
Taller de Derechos Humanos - Enero de 2008*



*Actividad por pequeños grupos*

Por todas estas razones, los participantes del taller expresaron un profundo sentimiento de necesidad de tomar los Derechos Humanos en sus propias manos, y utilizar sus fundamentos para promover la justicia social y económica, especialmente para los grupos marginados y también para individuos.

Los participantes igualmente analizaron y seleccionaron los estudios de caso de los EE.UU. y El Salvador como un medio para explorar las formas concretas en que nuestras vidas y nuestros países están afectados por cuestiones de Derechos Humanos.

De los muchos temas discutidos, los participantes optaron por concentrar sus energías en:

- Las violaciones de los Derechos Humanos de los detenidos en los EE.UU. en la base naval de la Bahía de Guantánamo en Cuba;
- Las violaciones a los Derechos Humanos de

los trabajadores migrantes de América Latina que trabajan en los EE.UU.;

- La violación de los derechos a la libertad de expresión y participación política en El Salvador;
- La violencia social generalizada en El Salvador.

En pequeños grupos, los participantes analizaron las formas en que cada uno de estos casos constituye una violación a los Derechos Humanos. Al hacerlo, se dieron cuenta de que en cada caso, se presentaban muchas violaciones simultáneamente. Los participantes también trataron de desarrollar una visión común para el cambio, y realizaron una lluvia de ideas con estrategias para lograr el cambio deseado. Tal vez lo más importante, los participantes del taller exploraron su propio poder como jóvenes para hacer una diferencia.

Planteando la pregunta: "¿Qué significa ser un activista en Derechos Humanos?", a los participantes se les pidió que reflexionaran sobre los casos en sus propias vidas cuando tuvieron que defender los Derechos Humanos. Encontramos que cada persona en el taller consideró que no sólo tiene algo que ofrecer, sino que también todos ya estábamos trabajando de diversas maneras para lograr el cambio. El compartir historias nos ayudó a conectar tanto a nuestro propio sentido de la agencia y ser inspirados con el compromiso de los demás en el grupo.

***"Creo que lo más importante que aprendí fue que la palabra 'activistas' incluye a muchas personas. Todo el mundo es un activista en la medida en que no ignora los problemas de este mundo y si hace algo para cambiarlos".***



*Los participantes dramatizar el uso de la tortura para obtener confesiones de los presos*



*Los participantes dramatizar la forma de respetar los derechos de los presos*

Como un componente de las actividades del taller, los participantes visitaron la ciudad de Suchitoto, donde, en julio de 2007, varios activistas comunitarios de la Organización de Desarrollo Local *Progreso* fueron detenidos durante una manifestación pacífica y no violenta contra el plan de privatización del agua del gobierno. *Progreso* participa en una campaña para llamar la atención acerca del abuso del gobierno en la nueva lucha contra el terrorismo al enjuiciar a los individuos que ahora son conocidos como los Suchitoto 13.

A través de nuestra visita a Suchitoto, los participantes del taller fueron capaces de desarrollar una mayor apreciación por los obstáculos que enfrentan los activistas de Derechos Humanos en El Salvador. Al mismo tiempo, se alejó sentimiento profundamente

inspirada por el tremendo compromiso de los miembros de la comunidad para defender su derecho a la participación política y la libertad de expresión.

Tal vez la lección más importante que nuestro grupo tuvo en esta visita la claridad en la forma en que los Derechos Humanos están relacionados entre sí. En el caso de Suchitoto, el respeto por los llamados derechos de "primera generación", como el derecho a la protesta pacífica, son condiciones fundamentales para asegurar otros tipos de derechos, tal como el derecho al agua. Al mismo tiempo, los derechos civiles y políticos son también reducidos cuando los derechos culturales, económicos, sociales y los derechos comunales son irrespetados.

Desde nuestra reunión en Suchitoto y en parte debido a la presión de Progreso y otros grupos salvadoreños e internacionales, todos los cargos relacionados con terrorismo contra los activistas han sido desestimados. Sin embargo, los activistas todavía enfrentan graves acusaciones que muchos creen que son una manera más de silenciar a la oposición política por la nueva y polémica política del Gobierno.

Para información detallada con la cronología respectiva de los acontecimientos que se presentaron tras la detención de activistas de Derechos Humanos en Suchitoto, con detalladas actualizaciones a su enjuiciamiento en virtud de la nueva ley contra el terrorismo en El Salvador, visite la página web de la Fundación para la Autosuficiencia en Centroamérica:

<http://fssca.net/pastreports/suchitoto/timeline.html>



*Los dirigentes de la comunidad de Progreso*

---

## Cinquera

Tras concluir el taller, visitamos *Cinquera*, una comunidad profundamente transformada por el pasado violento de El Salvador y que ahora está luchando por construir una paz duradera. Al llegar, fuimos recibidos por los dirigentes de la Asociación de Reconstrucción y Desarrollo Municipal (ARDM), una iniciativa ciudadana que surgió como un esfuerzo coordinado para reconstruir la comunidad después de la guerra.

Un tour en un parque ecológico cercano brindó una oportunidad única para aprender acerca de la historia de la comunidad. Ahora con los bosques en crecimiento, esta montaña fue una vez hogar de una gran plantación de *indigo*, donde muchos residentes de Cinquera trabajaron en condiciones peligrosas. Durante la guerra, con las tierras de cultivo en barbecho, los guerrilleros que controlaban la región hicieron de la montaña su hogar. En la caminata, vimos los vestigios de los antiguos campamentos de la guerrilla, entre ellos, un hospital y una denominada "cocina vietnamita," un sitio de cocina retomado de los construidos por los vietnamitas durante la guerra de Vietnam y construido de tal manera que ayudaba a ocultar el paradero de la guerrilla. En la parte superior de la montaña, disfrutamos de la hermosa vista del lago Suchitl y, al final de la caminata, de un refrescante baño en una catarata de los parques.



Más tarde esa noche, en nuestra reunión con los miembros de la ARDM, aprendimos acerca de los esfuerzos que la comunidad realiza para mantener viva la memoria de la historia de Cinquera, mientras se trabajan hacia un futuro libre de

explotación y violencia. El ecoturismo es uno de los diferentes esfuerzos de desarrollo económico sostenible promovidos por ARDM, lo cual permite administrar el bosque y busca su reconocimiento como una reserva ecológica e histórica de este lugar por parte del gobierno.

En la mañana del segundo día de nuestra visita, comenzamos a comprender las profundidades de la lucha de la comunidad a través del notable y devastador testimonio oral del historiador de Cinquera, Pablo Alvarenga.



*Don Pablo comparte su testimonio*

Típico de muchas aldeas rurales de El Salvador, en donde los residentes de Cinquera han vivido durante muchas generaciones en la pobreza inimaginable, sujetos a la explotación extrema y a abusos por parte de los terratenientes del país y su elite, los militares aliados. En la década de 1970, cuando la teología de la liberación comenzó a despertar la conciencia de las personas pobres de Cinquera, la comunidad fue objeto de una brutal represión que finalmente llevó a muchas familias a la clandestinidad en las laderas de las montañas circundantes. Bajo el control de los rebeldes durante gran parte del conflicto armado, el pueblo de Cinquera fue durante abandonado completamente por muchos años por los civiles y en un momento fueron utilizados por el ejército salvadoreño como "blancos" para su práctica. Cuando los residentes comenzaron a repoblar Cinquera a principios de los 90's, no había nada de la anterior infraestructura de la ciudad. Además, las familias habían sido divididas y

dispersas, y cientos de personas habían sido asesinadas.



*A la vista de la iglesia de Cinquera en el centro de la ciudad*

La actual población de Cinquera es ahora una mezcla de nativos y nuevos residentes reasentados de otras zonas de conflicto después de la firma de los Acuerdos de Paz. La comunidad sigue luchando por recuperarse tanto psicológica, como física y económicamente de la devastación ocasionada por la guerra. El ADRM, con el apoyo financiero de organizaciones internacionales y la participación de miembros de la comunidad, está trabajando para hacer posible este crítico trabajo de reconstrucción.

---

## **San Rafael Cedros**

Al igual que con la anterior delegación, los participantes de la delegación de GYC realizaron un trabajo de campo del proyecto en el municipio de San Rafael Cedros, una de las comunidades en las que el CIS trabaja para apoyar la organización de la comunidad y el desarrollo económico a través de su programa de Base Organizador. La Mesa Ciudadana de San Rafael Cedros coordina los esfuerzos de los comités directivos locales que trabajan para promover el desarrollo económico sostenible, el empoderamiento de las mujeres, y la sensibilización referente a los asuntos económicos y ambientales en los planos tanto locales como mundiales. El grupo se ha comprometido también a fomentar la participación de los jóvenes en proyectos comunitarios y administra un programa de becas para los estudiantes de secundaria.

Al llegar a San Rafael Cedros, nuestro grupo fue acogido por los miembros de la Mesa Redonda, junto con estudiantes becarios, sus familias y los líderes locales. Fuimos recibidos con comida local y con la presentación de danza tradicional, así como también una dramatización realizada por los estudiantes y una gira para conocer la operación de procesamiento del azúcar por parte de nuestro anfitrión.

Para nuestros proyectos de trabajo de campo en San Rafael Cedros, los participantes de la delegación organizaron y facilitaron talleres locales con los estudiantes de secundaria. Talleres basados en las habilidades y los conocimientos adquiridos en la *Comunidad en Aprendizaje*, este proyecto de trabajo de campo sirvió como una oportunidad para los participantes de la delegación para poner las nuevas habilidades en práctica. También fue un espacio único para los dirigentes juveniles de San Rafael Cedros para dar expresión creativa a sus propias experiencias y determinar la forma de tomar medidas para mejorar sus vidas y las vidas de otras personas de la comunidad.

Nuestro grupo se dividió en dos equipos de facilitación para conducir los talleres con un grupo centrado en la prevención del VIH / SIDA y el otro sobre la conciencia ambiental. Estos dos temas fueron seleccionados por los líderes locales como áreas de gran interés para los miembros de la comunidad, debido a que carecían de información y de recursos para realizar su abordaje.

Los participantes de GYC estuvieron de acuerdo en que la facilitación de estos talleres era el aspecto más desafiante del programa, y al mismo tiempo era una de las más importantes experiencias de aprendizaje. Después de muchos días de debatir la importancia de la sensibilización y el fomento de la comunidad, nuestro grupo experimentó el significado práctico de estas ideas y se aprendió que este tipo de trabajo requiere un alto grado de desarrollo de capacidades, persistencia y dedicación al enfrentar las dificultades.

En el último día de nuestra estancia en San Rafael Cedros, unimos los dos grupos de jóvenes para compartir con los demás lo que habían aprendido en los talleres. Todos estamos impresionados por el gran entusiasmo de los participantes y la profundidad de sus conocimientos en el momento en que se les pidió que presentaran sus temas a sus compañeros.

Ambos grupos integraron la creatividad y obligar a las presentaciones. El grupo con el tema del VIH/SIDA discutió los mitos comunes acerca de la enfermedad, la política social y la marginación que sufren las personas que viven con el virus, así como el grupo con el tema del medio ambiente presentó una dramatización que demuestra las interconexiones de complejas realidades tales como el calentamiento global, el TLC, la contaminación industrial, y la práctica común de no reciclar y el impacto de éstos sobre las vidas en San Rafael Cedros.



*La educación entre pares: Prevención del VIH / SIDA*



*Los participantes presentan una dramatización acerca de la conciencia ambiental*

Antes de partir para San Salvador, visitamos al Comité de Mujeres de Cocobano que formaron

una cooperativa para criar pollos y vender los huevos tanto a familias locales como a proveedores. En enero de 2007, los participantes de GYC trabajaron con el comité de mujeres para iniciar la construcción en el gallinero, que ahora alberga cerca de 300 gallinas con un total de la producción diaria de unos 350 huevos, proporcionando una fuente importante de ingresos para los miembros de las cooperativas.



*Una miembro del comité de las mujeres de Cocobano*

---

## **Reflexiones de trabajo de campo**

*Por Ashley Roth*

En general creo que el taller de VIH/SIDA fue todo un éxito. Al principio no pensé que tenía suficiente conocimiento acerca del tema como para ayudar a dirigir un taller, pero en tanto el tiempo avanzaba comencé a entender lo mucho que había que ofrecer y lo importante que era para el este taller. Es difícil saber exactamente la cantidad de información a los participantes conservarán, pero en sus presentaciones se evidenció que algunas de las cosas más importantes que queríamos que recordaran, podrían quedarse en sus memorias. Lo que menos obtuvimos fue un grupo de jóvenes hablando de un tema considerado difícil y visto como tabú que es de suma importancia. Espero que les hayamos dado las bases para algo mayor.

## ***Por Stephanie Schuessler***

Algunas de las mayores experiencias de gran satisfacción y crecimiento personal provienen de las situaciones más difíciles. Por más que suene como cliché esta idea, nunca antes me di cuenta de su validez hasta que viajé a El Salvador. Cada día de las dos semanas viaje fue difícil en su propio sentido. Hubo historias del terror de la violencia y la represión; hubo la pobreza, y nunca voy a olvidar la colonia de hormigas que me atacaron en medio de la noche cuando estábamos en Cinquera. Pero entre todas estas dificultades, lo que más se destacó fue el taller acerca de la conciencia ambiental que ayude a dirigir en San Rafael Cedros. Yo no esperaba que estos dos días se convirtieran en la parte más difícil del viaje, y tampoco esperaba que fueran los más gratificantes—pero eso es exactamente en lo que se convirtieron.

El objetivo era facilitar un taller para los jóvenes locales con la esperanza de crear conciencia sobre problemas ambientales locales. Nuestro plan era discutir asuntos como el manejo de la basura, el calentamiento global, y los efectos negativos del TLC sobre el medio ambiente. Esto parecía simple ... pero no lo fue. El primer día: nada iba conforme a lo previsto. Tuvimos dificultades para facilitar un buen debate, los participantes del taller no parecían saber mucho sobre el tema que estábamos tratando, y empezamos a dudar de nuestra capacidad para comunicarnos en Español. Honestamente, es difícil recordar otro momento en el cual me haya sentido el fracaso. Los directores de nuestro trataron de tranquilizarnos, pero fue en vano.

Nos despertamos al día siguiente, esperando que fuese un día similar al anterior. Nuestros participantes iban a presentar el material que habían aprendido del grupo de *prevención del VIH/SIDA* y viceversa. Para nuestra alegría, ellos hicieron una obra compuesta de tres partes en la cual mostraban cómo luciría el mundo si no empezábamos a realizar cambios. El entusiasmo y la reflexión que pusieron en esta actividad fue impresionante. Esta fue una de las muchas ocasiones durante la delegación en la que fui visiblemente emocional.

Nuestro éxito fue gratificante por obvias razones. Pero la experiencia en San Rafael Cedros fue significativa por razones menos aparentes. Esto me hizo darme cuenta de cómo pequeñas y vitales comunidades y líderes locales están creando un cambio. Muchos de nosotros tendemos a ser idealistas; queremos chasquear nuestros dedos y hacer que el mundo sea un lugar notablemente mejor. Pero esta no es la manera como se fomenta el cambio. Las semillas del cambio brotan en lugares como San Rafael Cedros, donde un puñado de adolescentes se preocupa demasiado y discuten los problemas que enfrenta su comunidad.

El cambio viene de Suchitoto, donde un grupo de ciudadanos preocupados se movilizan contra las políticas injustas del gobierno. Y el cambio también viene de San Salvador, donde numerosas organizaciones, tales como Las Dignas, dan pequeños pasos cada día para hacer del mundo un mejor lugar.

A pesar del carácter sombrío de la delegación, esto es lo que me dio esperanza.

---

## **San Salvador**

Durante los últimos días de nuestro grupo en El Salvador, pasamos más tiempo observando las organizaciones que se dedican a promover la paz y la justicia en El Salvador por medio de la promoción de los Derechos Humanos. Cada visita nos expuso nuevos entendimientos acerca de la historia salvadoreña y la continua lucha por una paz duradera. Cada visita nos ha proporcionado también con diferentes modelos para el ejercicio del activismo en Derechos Humanos.

## **Las Dignas**

Las Dignas es abreviación de la Asociación de Mujeres por la Dignidad y la Vida, una organización feminista que se formó durante el período de las negociaciones del Acuerdo de Paz por las mujeres afectadas por el conflicto armado que trató de impugnar la marginación de los temas relacionados con la mujer de la agenda política en El Salvador. Durante los años

posteriores al conflicto, la organización ha extendido su trabajo a miles de mujeres para promover tanto la curación personal como la promoción de una plataforma política feminista para eliminar las desigualdad de género en El Salvador. Para más información:

[www.lasdignas.org](http://www.lasdignas.org)



*Las mujeres de Las Dignas discuten los desafíos de la promoción de los derechos de la mujer en El Salvador*

### **Centro Monseñor Oscar Romero**

Nombre por el más ampliamente venerado mártir de El Salvador, el Centro Monseñor Oscar Romero tiene su sede en la Universidad Jesuita de Centroamérica (UCA) en San Salvador. La UCA es una de las preeminentes universidades del El Salvador, caracterizada por una fuerte tradición de promover la justicia social y el respeto de los Derechos Humanos. En 1989, seis sacerdotes jesuitas, junto con su ama de llaves y su hija, fueron asesinados en el campus universitario por las fuerzas de seguridad en un esfuerzo por silenciar sus críticas abiertas los abusos del gobierno y por su promoción de la teología de la liberación. En la actualidad, este centro es un monumento a los jesuitas asesinados y alberga un museo en honor a sus vidas y la del Arzobispo Romero. Para más información:

[www.uca.edu.sv](http://www.uca.edu.sv)

### **Equipo Maíz**

*Equipo Maíz* es un centro popular que se esfuerza por contribuir a una sociedad más democrática en El Salvador. Además de ofrecer talleres de capacitación para las organizaciones comunitarias

y activistas de la justicia social, el grupo publica folletos, libros y cassettes destinadas a facilitar el diálogo en torno a importantes temas sociales de actualidad en El Salvador. A través de sus publicaciones, *Equipo Maíz* proporciona herramientas educativas se ocupan de temas de la historia, la agricultura sostenible, la equidad de género, el desarrollo económico, el comercio justo, y la organización de la comunidad. Para más información: [www.equipomaiz.org.sv](http://www.equipomaiz.org.sv)



*Discussing the historic role of the Jesuit community in defending human rights in El Salvador*

### **Museo de la Palabra y La Imagen** *Museum of the Word and the Image*

El Museo de la Palabra y La Imagen (MUPI) es una organización sin ánimo de lucro nacida de la iniciativa ciudadana para investigar, rescatar, preservar y exhibir públicamente los elementos de la cultura y la historia de El Salvador. En exhibición encontramos una interesante exposición sobre la historia de las comunidades indígenas e información acerca de las masacres que en 1932 devastaron a muchas de esas mismas comunidades. Hemos visto también un documental acerca de la historia de la estación de radio bajo tierra, *Radio Venceremos*, dirigida por el FMLN durante la guerra civil. Para más información: [www.museo.com.sv](http://www.museo.com.sv)



*Una instalación en el MUPI dedicada a la estación de radio rebelde conocido como Radio Venceremos*

---

## Próximos pasos

Al final del programa tuvimos algún tiempo para reflexionar acerca de lo que hemos ganado por nuestras experiencias en El Salvador y el compromiso que hemos adquirido para sensibilizar y comprometer a otros en estos temas cuando regresemos a nuestros hogares en los EE.UU.

Como señaló un participante:

**“La cosa más importante que he aprendido acerca de El Salvador es la naturaleza compleja y la historia de enredos con los EE.UU. y cuanta dependencia económica acarrea El Salvador a causa de las remesas. Creo que esto es sumamente importante mientras que pensamos en maneras de organizar nuestras comunidades y la forma de pensar del gran alcance de los efectos de la guerra.”**

Algunos de los compromisos adquiridos incluyen:

- La sensibilización, tal como la incorporación de información sobre los Derechos Humanos en El Salvador en un seminario de estudiantes de pregrado para los estudiantes o la organización de una noche de cine educativo;
- La recaudación de fondos para ayudar a apoyar la labor de la organización socia de GYC, el *Centro de Intercambio y Solidaridad (CIS)*;

- Mantenerse informado sobre lo que pasa en El Salvador;
- Participar conjuntamente con organizaciones ubicadas en los Estados Unidos y que trabajan para promover los derechos de los salvadoreños, como CISPES y grupos en pro de los derechos de los inmigrantes;
- Permanecer en contacto con los salvadoreños que nos reunimos y continuar compartiendo información, intercambiar ideas y discutir las maneras de trabajar juntos, y finalmente,
- Organizar un grupo de estudiantes de GYC para que actúen como observadores en las elecciones de 2009.

Quizá lo más importante que podemos reflejar de la experiencia que El Salvador nos ha dado es la claridad para ser defensores más asiduos de los Derechos Humanos. Las amistades que hemos construido, las historias que hemos escuchado y las cosas que hemos visto nos han impactado profundamente y nos han dado inspiración para continuar a pesar de los desafíos que encontremos. Dos participantes compartieron estas reflexiones al final del programa:

**“Es duro encontrar palabras para describir cuan profundamente este programa me ha impactado. Siento que he sido premiado con la motivación y con la autoestima suficientes para tomar el control de mi vida. Y ahora sé que continuaré realizando muchas cosas positivas y que realmente yo puedo hacer la diferencia.”**

**“Yo he obtenido mayor conocimiento, y debo y me dedicaré mi vida a ayudar a las personas que son subyugadas y víctimas de un sistema injusto.”**

De hecho, el comienzo del 2008 fue un tiempo de reconocimiento del arduo pasado de El Salvador y también un tiempo para manifestar esperanza para el futuro. “Cambiar el Mundo” parece estar el la cima de nuestra lista de peticiones para el nuevo año.

---

## Participantes de la Delegación

### Cesar De La Cruz

Cesar is a volunteer wrestling coach at Freedom César es un entrenador de lucha libre voluntario en la secundaria *Freedom* en Orlando, Florida, en donde también es tutor de los estudiantes y los ayuda a desarrollar técnicas poner en equilibrio entre sus requerimientos tanto atléticos como académicos. Él estudió en la *Academia de West Point* durante dos años y desarrolló un invaluable liderazgo además de habilidades para la resolución de problemas. En el 2006, César se graduó de la *Universidad de Florida Central*, en donde comenzó su interés en estudiar Latinoamérica al igual que, el Desarrollo de Pueblos alrededor del Mundo. Él actualmente está estudiando para el examen de admisión en la Escuela de Leyes, a la cual espera ingresar en el otoño del 2008. La idea de apoyar una organización juvenil emociona a César, y espera ansiosamente ganar un “*insider’s view*” para mostrar los problemas que enfrenta el Salvador.

### Lauren Dubey

Estudiante de último año en la Universidad *Lewis & Clark*; Lauren estudia sociología y antropología y además tiene estudios complementarios en artes, ella ya ha tenido la oportunidad de viajar a Guatemala, Perú y Ecuador. Lauren está actualmente escribiendo su tesis acerca de la situación del VIH/SIDA en Latinoamérica. Lauren adora viajar, conocer nuevas personas, hablar idiomas extranjeros, aprender nuevas tradiciones, probar nuevas comidas, estar fuera del país y trabajar con niños. Después de graduarse de la universidad, ella planea trabajar con abogacía en SIDA y educación.

### Sandra Gutierrez

Sandra nació en Aguascalientes, México, pero ahora vive en Nuevo México y estudia en la *Universidad Estatal de Nuevo México*. Ella ha dirigido el CIR (*Consejo Internacional de Reseñas*, IRB por sus siglas en Inglés—*International Review Board*), además, Sandra aprobó la investigación en los patrones del potencial de jóvenes inmigrantes mexicanos, y es la estudiante del año 2007, una estudiante

*McNair*, y una alumna del *Programa de Asistencia Universitaria para Migrantes*. Ella espera escribir y publicar un libro acerca de los patrones mentales y comportamentales de los inmigrantes. Tiene un fuerte deseo de contribuir y ayudar a aquellas comunidades en las cuales las oportunidades no están siempre presentes.



### Diana Maldonado

Diana se graduó de la *Universidad Rutgers* en Mayo del 2006, y ahora está realizando su Maestría en Educación en la Universidad de St. Peter. Mientras estuvo en *Rutgers*, Diana dirigió la más grande organización de latinos en todo el campus universitario. Durante los últimos tres años, ha estado trabajando en el sector público— como una docente suplente en una escuela pública, con una organización comunal sin ánimo de lucro, e igualmente ha trabajado en las campanas de políticos locales. Ella espera continuar trabajando con los jóvenes urbanos dentro del contexto educacional, después de finalizar su maestría.

### Meghan Maloney

Meghan es una estudiante de la Universidad de Hampshire, en la cual ella espera concentrarse en *Derechos Humanos y Desarrollo Internacional*. Ella actualmente trabaja en *Earth Action* como Asistente Administrativa, y durante los últimos dos veranos ha sido voluntaria en la Organización para Refugiados en Buffalo, NY. Después de estudiar en Costa Rica durante su primer año en la secundaria, Meghan empezó a interesarse en el trabajo con los refugiados. Durante su último año en la escuela, Meghan trabajó con APROSCAL en El Salvador, en donde participaba educando a las jóvenes adolescentes en salud sexual y reproductiva. Mientras estuvo en la Universidad

de Hampshire, a ella le hubiese gustado estudiar en el exterior y pasar sus veranos trabajando en países en desarrollo. Después de graduarse de la Universidad, Meghan espera vivir en un país en vías de desarrollo y trabajar en Derechos Humanos.

### **Patrice Mobley**

Como una estudiante de último año en *Ciencias Políticas* en la *Universidad Central de Carolina del Norte*, Patrice tiene un fuerte interés en relaciones internacionales. En el verano del 2007, estudió *Políticas Publicas Internacionales* en el *Instituto de Liderazgo de Maryland*, mientras que en la primavera del 2007 estudió en la Escuela para Entrenamiento Internacional en Chiapas, México. Patrice está muy interesada en la organización comunitaria, abogacía consolidada y resolución post-conflictos. Ella ha realizado talleres de construcción de equipos y ha experimentado la adversidad directamente. En la actualidad, Patrice está aplicando para ingresar a los Cuerpos de Paz, en donde espera trabajar en comunidades latinoamericana por medio de la participación y el compromiso comunitario con los Derechos Humanos y la agricultura.

### **Linh Nguyen**

Linh está en su cuarto año de su carrera en *Estudios de la Mujer*, y al mismo tiempo estudia Español en la Universidad de California – Santa Bárbara. Ella ha viajado a México y a Guatemala, y en la primavera del 2007 estudió en Chile. Como ciudadana norteamericana de primera generación, ella siente que es crítico analizar las situaciones sociales y políticas que conducen a las personas a participar con la guerrilla, o que los llevan a buscar asilo en otros países. Linh desea descubrir las herramientas que abran el dialogo acerca de los Derechos Humanos y la Justicia Social. Ella espera trabajar en *Teach for America (Enseña por América)* y aplicar para el programa de doctorado en *Historia de la Conciencia* en la *Universidad de California – Santa Cruz*.



### **Jessica Reilly**

Jessica estudia *Desarrollo Rural Sostenible y Español* en la *Universidad de California – Berkeley*. El año anterior, ella participó en un programa para estudios en el extranjero que consistía en estudiar un semestre en Perú y otro en Nicaragua. En Perú, sus estudios se centraron en *Identidad y Cultura*, y en Nicaragua, Jessica invirtió mucho tiempo considerando las realidades variantes de la revolución y las transformaciones políticas, económicas y sociales resultantes de la revolución, dentro del contexto de Nicaragua. Ella ha sido voluntaria en el Ejército de Salvación, y ahora trabaja con el *East Bay Sanctuary (Santuario de La Bahía del Este)* en donde los servicios y asistencia legal son ofrecidos a los inmigrantes ilegales. Jessica espera ser parte del cambio radical, y cree que el empoderamiento de la juventud es clave en nuestra lucha común.

### **Ashley Roth**

Ashley es una estudiante de último año de la *Universidad de Wisconsin – Madison*, que ha pasado mucho tiempo involucrada en los servicios públicos dentro de la comunidad latina. Su atención hacia la comunidad latina nació con los estudios e investigaciones que ha realizado como alumna de Estudios Latinoamericanos, del Caribe, Ibéricos y estudiante de Español, con un certificado en Estudios Latinos y Chicanos. Ella ha sido voluntaria en *La Escuela Comunitaria Nuestro Mundo*, ayudando a los estudiantes de primer año con actividades de alfabetización y de la misma manera, sirviendo de intérprete en las reuniones de padres y docentes; en la actualidad trabaja como oficinista administrativa en el Departamento de Transporte de Wisconsin

en la oficina de Estructuras. Después de graduarse, espera asistir a la escuela de leyes para estudiar la legislación que rige a los inmigrantes. Ashley ha estudiado políticas Salvadoreñas e Historia, pero espera ansiosamente aprender más acerca de El Salvador.

### **Stephanie Schuessler**

Stephanie actualmente trabaja como *Embajadora CLAS* en el *Centro Universitario para Estudios Latinoamericanos*. En este puesto, promueve las clases relacionadas con Latinoamérica, los estudios en el extranjero, y las actividades sociales en la *Universidad de Pittsburgh*, en donde estudia *Español e Historia*. Durante el semestre pasado, Stephanie recibió una pasantía para llevar a cabo investigaciones independientes relacionadas con encuentros culturales entre los infantes de marina de los Estados Unidos y los nativos de países latinoamericanos que fueron ocupados al principio de 1900. Después de graduarse de la universidad, a Stephanie le gustaría unirse a los Cuerpos de Paz y luego asistir a la escuela de leyes. Stephanie se esfuerza por visitar el Museo del Holocausto en Washington, DC con mucha frecuencia, y de esta forma puede recordarse asimismo las terribles atrocidades que han tenido lugar en nuestra historia – ella espera usar su idealismo y su compromiso para aprender a combatir ese tipo de atrocidades.



---

### **Participantes Salvadoreños del Taller**

**Victor Manuel Andaluz Recinos**  
**Kenis Yaneth Martínez Navarro**  
**Kenny Hernández Henríquez**  
**Ana Cristina Henríquez Torres**

**Xiomara Natali Sánchez Maravilla**  
**Maira del Pilar Romero**  
**Dora Alicia Alas Menjivar**  
**Joel Rolando Rodríguez Hernández**  
**Gloria Eugenia Muñoz Rivas**  
**Yancy Marlene Peña Arias**  
**Erika Yaneth Argueta Martínez**  
**José Francisco García Mancia**  
**Julia Griselda López Montoya**  
**Norma del Carmen Morales Portillo**  
**Lucinda Margarita Quintanilla Ayala**

---

### **Personal del Programa**

#### **Cristy Ayala**

Coordinadora de la Delegación  
Centro de Intercambio y Solidaridad

#### **Jennifer Kloes**

Directora Ejecutiva  
Global Youth Connect

Jennifer ha trabajado como Directora Ejecutiva de Global Youth Connect desde 1999. Además de supervisar tanto el desarrollo organizacional general como el desarrollo del programa de GYC, ella ha organizado y dirigido las delegaciones de Derechos Humanos en Ruanda, Guatemala, Camboya, Nepal, y ha desarrollado talleres en Derechos Humanos, Construcción de Paz, y entrenamiento en activismo para jóvenes defensores de los Derechos Humanos de todo el mundo. Previo a su trabajo con GYC, Jennifer trabajó como coordinadora de programas internacionales para *Street Law*, una organización internacional que lleva a cabo programas de educación en áreas legislativas, relacionadas con Derechos Humanos, democracia y resolución de conflictos, llevando a cabo algunos programas en el Salvador, Irlanda del Norte, África del Sur y Oriental, y los Estados Independientes Nuevos. Su historial también incluye haber trabajado con Amnistía Internacional, Los Derechos de los Niños S.A., y Derechos Globales en un amplio rango de asuntos de Derechos Humanos como los relacionados con los prisioneros políticos en Cuba, Haití, y África Occidental, e igualmente con Niños Perdidos en el sistema de adopción de los Estados Unidos, al igual que otros temas. Jennifer también condujo

un extenso proyecto de investigación acerca del impacto de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (1993). VOICE International (Voz Internacional) publicó un documento práctico que ella escribió y tituló “*Para Promover y Proteger los Derechos Humanos de la Mujer: Un Manual de Estrategias de Movilización para Organizaciones No Gubernamentales para Mujeres*”. Ella también ha consultado recolección de fondos y evaluación e implementación de programas para la *Fundación Louis August Jonas*, la *Fundación Artemisa* y *Parteras para Parteras/Organización para la salud de las Mujeres*. Jennifer tiene un título en Servicios Extranjeros de la Universidad de Georgetown y una licenciatura en Estudios Internacionales de la Universidad de América, y ha centrado sus estudios académicos en el Desarrollo Internacional y los Derechos Humanos.

### **Emma Kreyche**

Directora del Programa en América Latina  
Global Youth Connect

Emma llega a GYC con una historia de activismo y experiencia organizacional comunitaria. En su niñez, la participación de su familia en el *Movimiento del Santuario* la expuso a las dolorosas realidades que enfrentaban los refugiados de la Guerra en América Central, una experiencia que ha impactado profundamente el curso de su vida. En el colegio y en la universidad, ella fue voluntaria en *Amigos de las Américas* durante tres veranos consecutivos en México y Bolivia, y desde entonces ha viajado extensamente en América Latina. Mientras lograba su Licenciatura en Estudios Latinoamericanos en la *Universidad de Bard*, Emma comenzó a involucrarse profundamente el movimiento de justicia global y fue co-fundadora del Proyecto de Trabajo para los Inmigrantes (*Migrant Labor Project*), promoviendo la participación de los estudiantes en servicios directos, investigación y abogacía en los asuntos que enfrentan los trabajadores locales migrantes. Después de graduarse, Emma se estableció en el Valle Hudson para continuar su trabajo con los campesinos y migrantes de bajos ingresos. Ella ahora le dice al Valle Hudson su hogar y continúa

activamente involucrada en asuntos de justicia económica y activismo anti-racial. Además de su trabajo con GYC, Emma dirige talleres de entrenamiento para organizaciones, escuelas e individuos acerca de temas como el racismo, el privilegio “blanco” y organización comunitaria. Ella también es una mediadora comunitaria en el Centro de mediación del Condado de Dutchess. Como directora del Programa de América Latina, y de igual manera Emma supervisa los programas de GYC en Guatemala, El Salvador y Venezuela.